EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 27. 7. 2017
COM(2017) 390 final

2017/0168 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Seychelskou republikou, ktorou sa mení Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Seychelskou republikou o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

Nariadením (EÚ) č. 610/2013 z 26. júna 2013[1] (ďalej len zmena Kódexu schengenských hraníc) sa zmenil Dohovor, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda[2], nariadenie (ES) č. 562/2006[3] (Kódex schengenských hraníc) a nariadenie (ES) č. 810/2009[4] (vízový kódex) a okrem iného sa nanovo vymedzila koncepcia krátkodobého pobytu pre štátnych príslušníkov tretích krajín v schengenskom priestore. Od 18. októbra 2013 je maximálna povolená dĺžka pobytu pre štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí majú v úmysle cestovať na krátkodobý pobyt do schengenského priestoru, bez ohľadu na to, či majú vízovú povinnosť, alebo či sú od nej oslobodení, vymedzená na „90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia“. Na rozdiel od vymedzenia, ktoré bolo v platnosti do 18. októbra 2013 (tri mesiace počas šesťmesačného obdobia odo dňa prvého vstupu), je táto nová koncepcia presnejšia, keďže sa dĺžka pobytu stanovuje v dňoch, a nie v mesiacoch. Okrem toho bol z vymedzenia vypustený pojem „odo dňa prvého vstupu“, ktorý bol zdrojom mnohých nejasností a otázok.

Zmenou Kódexu schengenských hraníc sa zaviedli všetky potrebné zmeny v *acquis* EÚ v oblasti víz a hraníc, t. j. zmeny Dohovoru, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda, Kódexu schengenských hraníc, vízového kódexu a nariadenia (ES) č. 539/2001[5]. Koncepcia krátkodobého pobytu je ale zakotvená aj v medzinárodných dohodách, ktoré uzavrela Európska únia. V dohodách o zrušení vízovej povinnosti s Antiguou a Barbudou[6], Bahamami[7], Barbadosom[8], Brazíliou[9], Mauríciom[10], Svätým Krištofom a Nevisom[11] a Seychelami[12] sa pri vymedzovaní trvania bezvízového pobytu stále odkazuje na predchádzajúce vymedzenie („tri mesiace počas šesťmesačného obdobia odo dňa prvého vstupu“[13]).

Komisia 16. júla 2014 prijala odporúčanie na rozhodnutie Rady o poverení začať rokovania o zmene dohody o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch medzi Európskou úniou a uvedenými krajinami[14], ktoré Rada prijala 9. októbra 2014[15]. Účelom tohto rozhodnutia bolo zaviesť vo vzťahu k týmto siedmim krajinám nové vymedzenie krátkodobého pobytu, ako sa stanovuje v zmene Kódexu schengenských hraníc. Vymedzenie krátkodobého pobytu

---

1 Ú. v. EÚ L 182, 29.6.2013, s. 1.
2 Ú. v. ES L 239, 22.9.2000, s. 19.
3 Ú. v. EÚ L 105, 13.4.2006, s. 1.
4 Ú. v. EÚ L 243, 15.9.2009, s. 1.
5 Ú. v. ES L 81, 21.3.2001, s. 1.
6 Ú. v. EÚ L 169, 30.6.2009, s. 3.
7 Ú. v. EÚ L 169, 30.6.2009, s. 24.
8 Ú. v. EÚ L 169, 30.6.2009, s. 10.
9 S Brazíliou uzavrela Európska únia dve dohody. Jednu pre držiteľov bežných cestovných pasov (Ú. v. EÚ L 255, 21.9.2012, s. 4) a samostatnú dohodu pre držiteľov diplomatických, služobných a úradných pasov (Ú. v. EÚ L 66, 12.3.2011, s. 2).
10 Ú. v. EÚ L 169, 30.6.2009, s. 17.
11 Ú. v. EÚ L 169, 30.6.2009, s. 38.
12 Ú. v. EÚ L 169, 30.6.2009, s. 31.
13 Porovnaj „účel“ a „trvanie pobytu“ v dohodách.
14 COM(2014) 468 final.
15 Rozhodnutie Rady, ktorým sa Komisia poveruje začať rokovania o zmene dohôd o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch uzavretých medzi Európskou úniou/Európskym spoločenstvom a Antiguou a Barbudou, Bahamským spoločenstvom, Barbadosom, Brazílskou federatívnou republikou, Maurícijskou republikou, Federáciou Svätého Krištofa a Nevisu a Seychelskou republikou, prijaté Radou 9. októbra 2014.

v dohodách o zrušení víz v *dňoch* namiesto *mesiacov* je navyše menej náročné z hľadiska overovania a vypočítavania elektronickými alebo IKT prostriedkami, a teda vhodnejšie pre centralizované systémy riadenia hraníc, akým je aj navrhovaný systém vstup/výstup (EES)[16].

Komisia po poverení Radou začala rokovania o zmene dohôd o zrušení víz s danými siedmimi krajinami (Antigua a Barbuda, Bahamy, Barbados, Brazília, Maurícius, Svätý Krištof a Nevis a Seychely).

Rokovania so Seychelskou republikou sa 15. júla 2016 úspešne skončili parafovaním pozmeňujúcej dohody. Obidve strany sa dohodli na prijatí nového vymedzenia krátkodobého pobytu v celej dohode o zrušení víz medzi EÚ a Seychelami. Dohoda navyše obsahuje niekoľko menších technických úprav (pozri ďalej), ale všetky zmeny sú z hľadiska cestujúcich zanedbateľné.

Osobitné postavenie Spojeného kráľovstva a Írska je zohľadnené v preambule dohody.

2. PRÁVNY ZÁKLAD, SUBSIDIARITA A PROPORCIONALITA

• Právny základ

Dohoda si vyžaduje schválenie oboch zmluvných strán v súlade s ich príslušnými postupmi. Na strane Únie sa vyžaduje rozhodnutie Rady o podpise a uzavretí danej dohody.

Návrh naň sa predkladá Rade, ktorá musí povoliť uzavretie dohody pozmeňujúcej Dohodu medzi Európskym spoločenstvom a Seychelskou republikou o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch.

Dohodou sa zabezpečuje právny súlad, ako aj harmonizácia medzi členskými štátmi tým, že sa uplatňuje nové vymedzenie krátkodobého pobytu, ktoré sa stanovuje v zmene Kódexu schengenských hraníc a ktoré zaisťuje jednoznačný výklad pojmu „krátkodobý pobyt“.

Právnym základom tohto návrhu je článok 77 ods. 2 písm. a) Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) v spojení s jej článkom 218.

Únia nemá právomoc meniť dohody o zrušení vízovej povinnosti, ktoré by zaväzovali štyri krajiny, ktoré sú pridružené k vykonávaniu schengenského *acquis* vrátane spoločnej vízovej politiky. S cieľom zabezpečiť harmonizovaný prístup a vykonávanie ustanovení týkajúcich sa dĺžky povoleného pobytu v schengenskom priestore je v dohode zahrnuté spoločné vyhlásenie, v ktorom sa konštatuje, že je žiaduce, aby Seychelská republika na jednej strane a Island, Lichtenštajnsko, Nórsko a Švajčiarsko na strane druhej zodpovedajúcim spôsobom upravili svoje existujúce bilaterálne dohody o zrušení vízovej povinnosti.

Pripojený návrh predstavuje právny nástroj na uzavretie dohody. Rada rozhodne kvalifikovanou väčšinou po podpise dohody v mene Únie osobou, ktorú určí predsedníctvo Rady, a po získaní súhlasu Európskeho parlamentu v súlade s článkom 218 ods. 6 druhým pododsekom písm. a) ZFEÚ.

• Subsidiarita (v prípade inej ako výlučnej právomoci)

Ak je jednou zo zmluvných strán medzinárodnej dohody Európska únia, akékoľvek zmeny takejto dohody nemôžu právne implementovať členské štáty samy. Dohodu o zrušení víz so Seychelami uzavrela Európska únia. Preto je potrebné opatrenie na úrovni Únie.

Uzavretie dohôd o zrušení vízovej povinnosti členskými štátmi by okrem toho ovplyvnilo *acquis* Únie v oblasti víz (článok 3 ods. 2 ZFEÚ).

[16] COM(2016) 194 final.

- **Proporcionalita**

Predkladaný návrh neprekračuje rámec toho, čo je nevyhnutné na dosiahnutie sledovaného cieľa, ktorým je zmena existujúcej dohody o zrušení víz medzi Seychelami a Úniou.

3. VPLYV NA ROZPOČET

Tento návrh so sebou neprináša dodatočné náklady pre rozpočet EÚ.

4. VÝSLEDKY HODNOTENÍ *EX POST*, KONZULTÁCIÍ SO ZAINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU

- **Konzultácie so zainteresovanými stranami**

Rada 9. októbra 2014 prijala smernice na rokovania, ktorými poverila Komisiu začať rokovania so Seychelskou republikou o zmene dohody o zrušení víz medzi oboma stranami. Členské štáty boli informované o pokroku rokovaní na zasadnutiach pracovnej skupiny pre víza.

5. ĎALŠIE PRVKY

- **Výsledok rokovaní**

Komisia sa domnieva, že ciele stanovené Radou v smerniciach na rokovania boli dosiahnuté a že návrh dohody je pre Úniu prijateľný.

Konečný obsah dohody možno zhrnúť takto:

a) Trvanie pobytu

Dohoda umožňuje občanom Európskej únie a občanom Seychelskej republiky cestovať na územie druhej zmluvnej strany bez potreby víz, a to na maximálne obdobie 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia (namiesto maximálneho obdobia troch mesiacov počas šiestich mesiacov odo dňa prvého vstupu). Toto nové vymedzenie sa uplatňuje v celej Dohode medzi Európskou úniou a Seychelskou republikou o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch.

b) Záverečné ustanovenia – pozastavenie uplatňovania dohody (článok 8 ods. 4)

Dohodou sa upravuje posledná veta článku 8 ods. 4 takto: „Zmluvná strana, ktorá pozastavila uplatňovanie tejto dohody, okamžite informuje druhú zmluvnú stranu o tom, že dôvody na pozastavenie pominuli, a pozastavenie zruší.“ Doplnením slov „a pozastavenie zruší“ do súčasného znenia sa v zmenenej dohode objasní, že pozastavenie zrušenia víz treba zrušiť, ak dôvody, ktoré k nemu viedli, už pominuli. Touto zmenou sa zosúlaďuje znenie dohody o zrušení víz so Seychelskou republikou so všetkými ostatnými dohodami o zrušení vízovej povinnosti, ktoré Únia podpísala v rokoch 2015 a 2016. Dňa 14. júna 2016 sa táto zmena prekonzultovala s pracovnou skupinou pre víza a žiadny členský štát nevzniesol námietky.

c) Nahradenie výrazu „*Spoločenstvo*“ výrazom „*Únia*“ v príslušnom gramatickom tvare

Od nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy 1. decembra 2009 má konsolidovanú právnu subjektivitu jedine Európska únia. „Európske spoločenstvo“ je však stále zmluvnou stranou medzinárodných dohôd, ktoré nadobudli platnosť pred nadobudnutím platnosti Lisabonskej zmluvy, ako je to v prípade Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Seychelskou republikou o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch. Pozmeňujúcou dohodou sa preto

nahrádza výraz „*Spoločenstvo*“ výrazom „*Únia*“ v príslušnom gramatickom tvare, a to v rámci celej dohody o zrušení víz.

d) Spoločné vyhlásenia

K dohode sú pripojené dve spoločné vyhlásenia:

– týkajúce sa výkladu obdobia 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia a

– týkajúce sa Islandu, Nórska, Švajčiarska a Lichtenštajnska.

e) Nadobudnutie platnosti

Táto dohoda nadobudne platnosť prvým dňom šiesteho mesiaca nasledujúceho po dni, keď posledná zmluvná strana oznámi druhej zmluvnej strane ukončenie ratifikačných postupov. Na to, aby sa zabezpečila právna istota a aby sa cestujúcim umožnilo porozumieť právnej úprave a dodržiavať ju, je potrebné dostatočne dlhé prechodné obdobie. Toto šesťmesačné obdobie po ukončení ratifikácie dohody umožní cestujúcim, aby dokončili krátkodobé pobyty, ktoré sa stále počítajú výlučne podľa starého vymedzenia, pred tým, ako nadobudne platnosť nové vymedzenie krátkodobého pobytu a jeho spätne orientované 180-dňové referenčné obdobie.

Pozmeňujúcou dohodou sa nemenia žiadne ďalšie ustanovenia existujúcej Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Seychelskou republikou o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch, a to ani ustanovenia o územnej pôsobnosti.

6. ZÁVER

Komisia so zreteľom na uvedené výsledky navrhuje, aby Rada schválila, po získaní súhlasu Európskeho parlamentu, Dohodu medzi Európskou úniou a Seychelskou republikou, ktorou sa mení Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Seychelskou republikou o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch.

2017/0168 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Seychelskou republikou, ktorou sa mení Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Seychelskou republikou o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 77 ods. 2 písm. a) v spojení s jej článkom 218 ods. 6 druhým pododsekom písm. a) bodom v),

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu[17],

keďže:

(1) Rada svojím rozhodnutím z 30. novembra 2009 uzavrela Dohodu medzi Európskym spoločenstvom a Seychelskou republikou o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch. Dohoda umožňuje občanom Európskej únie a občanom Seychel cestovať na územie druhej zmluvnej strany bez potreby víz, a to „na maximálne obdobie troch mesiacov počas šiestich mesiacov“.

(2) Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 610/2013[18] sa zaviedli horizontálne zmeny v *acquis* Únie v oblasti víz a hraníc a krátkodobý pobyt sa vymedzil ako maximálne obdobie 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia.

(3) Je nevyhnutné, aby sa toto nové vymedzenie začlenilo do Dohody medzi Európskou úniou a Seychelskou republikou o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch a aby sa tak v plnej miere harmonizoval režim Únie týkajúci sa krátkodobých pobytov.

(4) Komisia rokovala v mene Únie o dohode so Seychelskou republikou, ktorou sa mení Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Seychelskou republikou o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch (ďalej len „dohoda).

(5) V súlade s rozhodnutím Rady (EÚ) 2017/[…] bola dohoda podpísaná.

(6) Toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis*, na ktorom sa Spojené kráľovstvo nezúčastňuje v súlade s rozhodnutím Rady 2000/365/ES[19]. Spojené kráľovstvo sa preto nezúčastňuje na prijatí tohto rozhodnutia, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.

---

[17] Súhlas udelený […].

[18] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 610/2013 z 26. júna 2013, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc), Dohovor, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda, nariadenia Rady (ES) č. 1683/95 a (ES) č. 539/2001 a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 767/2008 a (ES) č. 810/2009 (Ú. v. EÚ L 182, 29.6.2013, s. 1).

[19] Rozhodnutie Rady 2000/365/ES z 29. mája 2000, ktoré sa týka požiadavky Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis* (Ú. v. ES L 131, 1.6.2000, s. 43).

(7) Toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis*, na ktorom sa Írsko nezúčastňuje v súlade s rozhodnutím Rady 2002/192/ES[20]. Írsko sa preto nezúčastňuje na prijatí tohto rozhodnutia, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.

(8) Dohoda by sa preto mala schváliť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa v mene Únie schvaľuje Dohoda medzi Európskou úniou a Seychelskou republikou, ktorou sa mení Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Seychelskou republikou o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch (ďalej len „dohoda“).

Text dohody je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Predseda Rady vykoná v mene Únie oznámenie podľa článku 2 dohody[21].

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli

Za Radu
predseda

[20] Rozhodnutie Rady 2002/192/ES z 28. februára 2002 o požiadavke Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis* (Ú. v. ES L 64, 7.3.2002, s. 20).

[21] Dátum nadobudnutia platnosti dohody uverejní Generálny sekretariát Rady v *Úradnom vestníku Európskej únie*.